



eso una libertad absoluta de la voluntad frente a la razón. *De facto* muchas decisiones suceden de forma acrática, porque a pesar de la buena intención la voluntad es movida en una dirección falsa por determinadas emociones. Esta posición, que estructuralmente se vuelve a encontrar en muchos autores medievales, tiene tanta fuerza porque dispone de una herramienta terminológica que permite distinguir dos tipos de obrar acrático: por una parte puede suceder que alguien en el momento de actuar no disponga de un juicio racional adecuado, de modo que su acto está basado en un error (aunque tal error pueda ser, en cierto modo, culpable si el agente no ha ejercitado la razón); por otra parte puede ser que alguien con un recto juicio y la intención de seguirlo se aparte luego de él, ya que la decisión concreta de su voluntad llega a ser distinta bajo la influencia de su situación emocional. Por tanto, la única posibilidad de evitar tal comportamiento es una formación moral continuada a modo de fortalecimiento de la voluntad mediante virtudes, que desempeñaban un papel importante en las discusiones medievales sobre temas éticos.

Prof. Dr. Tobias HOFFMANN
The Catholic University of America
Washington D.C.
hoffmann@cua.edu

Dr. Jörn MÜLLER
Philosophisches Seminar LFB II
Am Hof 1
D-53111 Bonn
joern.mueller@uni-bonn.de

Dr. Matthias PERKAMS
NWG Spätantike
D-07737 Jena
matthias.perkams@uni-jena.de

34. Kölner Mediaevistentagung

(Colonia, 7-10 de septiembre de 2004)

El Thomas-Institut de la Universidad de Colonia organiza cada dos años un congreso internacional e interdisciplinar de medievalistas. «Wissen über Grenzen» o, en una traducción descriptiva, el saber traspasa las fronteras (religiosas y políticas), que constituyó el tema de las trigésimo cuartas jornadas colonienses, atrajo el interés de estudiosos del medioevo procedentes de distintos países y disciplinas: historia, filología, filosofía, teología y arte. Con el título se quería expresar la recepción del saber semítico –sobre todo el árabe– por parte del medioevo latino. Es un hecho generalmente aceptado que la cultura y la ciencia en lengua árabe han ejercido una influencia notable sobre los distintos aspectos del pen-

samiento medieval. También es sabido que la filosofía de los siglos medios se ha configurado al hilo de la discusión con los filósofos árabes que aportaban su propia recepción del *corpus* aristotélico. Si el hecho de la influencia era evidente, quedaban sin embargo muchas preguntas abiertas. ¿Fue una recepción forzada, impuesta tal vez por las circunstancias de dominación árabe, o una opción consciente por parte del occidente latino? ¿Cuál fue el marco institucional de la transmisión? ¿Los traductores se limitaron a traducir o desarrollaron además un pensamiento propio inspirado en los nuevos textos? ¿Hubo una conciencia de cultura propia –autóctona– que consideraba la cultura de los «otros» como algo ajeno, o existe una continuidad movida por el afán de saber? Éstas son sólo algunas de las preguntas que se planteaba esta reunión científica. Los diversos especialistas abordaron estas cuestiones desde sus respectivas investigaciones; de tal modo que –en un marco fundamentalmente interdisciplinar– se dieron cita la historia, la filosofía, la teología, la filología, la literatura, y la historia de las ideas en general.

El primer día se dedicó al contexto de la recepción del saber árabe desde el punto de vista intelectual, cultural y social. Rafael Ramón Guerrero, de la Universidad Complutense de Madrid, afrontó el tema del encuentro de la «razón latina» y el saber árabe. Aunque ya en el siglo XI el interés dialéctico había descubierto nuevas formas y contenidos de racionalidad en los textos árabes, la apertura se produjo en el siglo XII mediante las traducciones masivas al latín. Desde el campo de la filología, Charles Burnett (Warburg Institute, University of London) pudo demostrar, mediante una selección de textos del siglo XII, el creciente interés por la *arabica veritas*, especialmente en el estudio de la naturaleza. Otras ponencias abordaron temas más generales del contexto social y cultural.

La influencia árabe en la epistemología latina fue otro tema importante del congreso, que se abordó el segundo día. Como expuso Alexander Fidora, de la Johann-Wolfgang-Goethe Universität de Frankfurt am Main, no todos los traductores se limitaban a traducir, sino que también elaboraban síntesis propias del saber a partir de las nuevas fuentes. Lo mostró en el traductor y pensador español Domingo Gundisalvo, y más en concreto se refirió a su teoría de las ciencias, en la que integra fuentes cristianas latinas, árabe-judías y aristotélicas; con ello quedaba trazado, ya en el siglo XII, el estatuto científico de la metafísica. Gérard Sondag (Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand) dio a conocer las raíces avicenianas de la metafísica de Duns Escoto. En la línea del análisis del pensamiento escotista, el medievalista brasileño Roberto Hofmeister-Pich (Pontificia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Porto Alegre) destacó que la superación del modelo aristotélico de epistemología en Duns Escoto era debido en gran parte a una influencia árabe, la del físico Alhazen (Ibn al-Haytams). Algunos ponentes señalaron la influencia simultánea de los sabios hebreos en la inculturación árabe. En este sentido, Mauro Zonta (Università di Roma «La Sapienza») habló de la mediación hebrea en la transmisión de la filosofía y ciencia árabes al occidente latino, y Göрге K. Hasselhoff (Universität Bonn) disertó sobre traductores latinos de obras de medicina de Maimónides.

Algunos historiadores se centraron en la integración de los musulmanes en la España medieval. Wolfram Drews (Franz Josef Dölger Institut, Universität Bonn) analizó el concepto de «musulmanes españoles» en la obra de Rodrigo Jiménez de Rada *De rebus Hispaniae sive Historia Gothica*. Ludwig Vones, de la Universidad de Colonia, disertó so-



bre las posibilidades y límites de un diálogo entre cristianos y musulmanes en la época de Pedro el Venerable. Dos ponencias estaban dedicadas a la influencia de la arquitectura y el arte árabes en la zona latina del Mediterráneo. Algunos temas filosóficos concretos se tocaron también en este tercer día del congreso, así la recepción de Avicena y Averroes en el ambiente paduano del Renacimiento, que se ilustró a través de las posiciones de Antonio Trombetta y Pietro Pomponazzi, respectivamente.

El último día se enfocó el tema del diálogo interreligioso en dos pensadores de distintas épocas. Markus Enders (Universität Freiburg i.Br.) examinó este tema en el *Liber de gentili* de Ramon Llull, mientras que Ulrich Rudolph (Universität Zürich) expuso la posición, de influencia neoplatónica, de Nicolás de Cusa en *De pace fidei* y en la *Cribratio Alkorani*. Rémi Brague (Paris) indagó sobre el posible condicionamiento islámico de la filosofía árabe. Cristina d'Ancona (Università di Pisa), en cambio, disertó sobre la armonía entre Platón y Aristóteles en los primeros filósofos árabes.

Las veintidós ponencias se presentaron en sesiones plenarias, seguidas por coloquios espontáneos. Como es habitual en estas reuniones convocadas por el Thomas-Institut, no se organizaban sesiones de comunicaciones breves; éstas, si son admitidas por el comité científico, se publicarán, junto con las ponencias y discursos, en el volumen correspondiente de *Miscellanea Mediaevalia*, una serie editada por W. de Gruyter, Berlín-New York. Los congresistas tenían la posibilidad de conocer los temas de todas las aportaciones –también las no leídas en público– a través del cuaderno de resúmenes que se les entregó. Las comunicaciones no expuestas aportan aspectos interesantes que en muchos casos completan las ponencias o investigaciones puntuales sobre temas relacionados. Así por ejemplo, María-Jesús Soto-Bruna (Universidad de Navarra, Pamplona) presentó una comunicación sobre la influencia de Ibn Gabirol en la noción de causalidad en *De processione mundi* de Domingo Gundisalvo, que completaba desde otro aspecto la ponencia de Alexander Fidora. Los textos no leídos suman unos cuarenta.

Los participantes en el congreso tuvieron la posibilidad de visitar la colección de manuscritos árabes en el Seminario Orientalista de la Universidad de Colonia que alberga una importante colección privada.

Un grupo de congresistas participó también en un *Workshop* internacional que se celebró el día anterior a la propia *Mediaevistentagung*, en el mismo lugar. Versaba sobre temas de transmisión del saber, las traducciones, aspectos concretos de la influencia árabe en la filosofía latina del Medioevo y particularmente sobre el impacto de la obra de Averroes. Los participantes pudieron visitar el departamento del Thomas-Institut que se ocupa de la edición del «Averroes latinus».

El conjunto de los participantes en el congreso integraba investigadores muy conocidos en el ámbito internacional y también un buen número de académicos jóvenes, que sin duda constituyen un signo de continuidad. En efecto, el tema del congreso solamente ha quedado esbozado y los trabajos presentados reclaman aportaciones futuras en las distintas disciplinas, especialmente en filosofía. Como dijo el presidente del congreso y actual director del Thomas-Institut, Prof. Dr. Andreas Speer, la finalidad de esta reunión científica era «profundizar más para comprender mejor». Es evidente que esto se ha conseguido, pero al mismo tiempo queda abierto para futuros trabajos un amplio campo de estudio que sin duda



deberá partir de las conclusiones alcanzadas en el congreso del que damos noticia. Demuestra este hecho que las preguntas formuladas al principio quedan todavía abiertas en nuestros días en orden a un mejor conocimiento de nuestra historia y de nuestro pensamiento.

María-Jesús SOTO-BRUNA

Departamento de Filosofía
Universidad de Navarra
E-31080 Pamplona
mjsoto@unav.es

Elisabeth REINHARDT

Instituto de Historia de la Iglesia
Universidad de Navarra
E-31080 Pamplona
erein@unav.es

VIII Jornadas de Historia de la Iglesia

(Buenos Aires, 13-15 de septiembre de 2004)

Las VIII Jornadas de Historia de la Iglesia, dedicadas este año a la *Evangelización de la Patagonia. Presupuestos históricos y culturales. Intento de diálogo interdisciplinar*, se llevaron a cabo en el Auditorio Monseñor Derisi de la Universidad Católica Argentina, del 13 al 15 de septiembre pasado, ante un nutrido público. Cabe destacar la presencia de investigadores, docentes, alumnos de las carreras de Teología y de Historia, catequísticas, miembros de congregaciones religiosas, delegaciones de la diócesis patagónicas, etc. En razón de la temática específica de las presentes Jornadas, intervino activamente en la organización de las mismas el «Programa de Investigación Geográfico Político Patagónico» de la Universidad, a cargo del Lic. Alex Vallega y equipo de colaboradores.

La inauguración de las Jornadas estuvo a cargo de Mons. Dr. Juan Guillermo Durán, Director del Departamento de Historia de la Iglesia de la Facultad de Teología. En su exposición Mons. Durán dio la bienvenida a los presentes y se refirió a *La Historia de la Iglesia en diálogo interdisciplinar*. Luego las sucesivas ponencias estuvieron a cargo de: Lic. Alex Vallega, *El escenario geográfico en el que se desarrolló el hombre patagónico*; Prof. Juan Bautista Baillinou, *Patagonia: final del largo viaje del hombre arcaico*; Dr. Pedro Navarro Floria, *La Patagonia como frontera, 1520-1885*; Prof. Clemente Dumrauf, *La política poblacional de los Territorios Nacionales de la Patagonia*; Lic. Jorge Fiori, *Folklore y expresiones artísticas: los caminos sonoros de la Patagonia*; Dra. María Nicoletti, *La Patagonia como tierra de misión, del siglo XVII a mediados del XX*; y Pbro. Lic. Marcos Vanzini, *El plan evangelizador de Don Bosco según las Memorias de las Misiones de la Patagonia del Padre Bernardo Vacchina, SDB*.